

Republic of Iraq

Ministry of Oil

National Oil Refineries Company

Ref

Ref



إعلان مناقصة سرورية عمومية

Advertisement of public Foreign Bid

شركة مصافي الشمال / مستقر عمومية (س ع)

عدد: ١٤٧٤٤
تاريخ: ٢٠٢٠/٠٩/٠٩

National Refineries Company One of the Iraqi Institutions of support of oil industries for the 2008-2012 period, so we are going to issue work participation by bid whose under the legal mentioned nearby conditions coming to our company headquarters WUBH located in Iraq, Salahaddin, Baiji to get a copy of required technical specifications for each bid against paying (1000,000 IQD), only (1000 Hundred thousand Iraqi dinar) to bid No.(80192629), this amount will not be refundable just in case cancel bid, in any case changing the method of implementation, the bids should be kept in the closed separated envelopes (technical & commercial offer) and to be delivered One O'clock PM On 11/09/2020 and in case the work closing day was official holiday then the closing date will be in the first official working day after the date of a holiday. Winner of this bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees noting that no special conference will be done for answering the inquiries at our selected NRO headquarters. Ten O'clock AM On Tuesday 09/09/2020 (One O'clock PM) with presence of specialists in bid XM.

شركة مصافي الشمال (س ع) إحدى المؤسسات العراقية الداعمة للصناعة النفطية العراقية، لذلك نحن نعلن مناقصة عمومية مقاصديتها أمام مفتحي العراق لاستثمار من توفّر قيمه الشروط القانونية - مرادفة موقع الشركة - الشاغل في محافظة صلاح الدين / قضاء بجي ، لا علاقة له من حصول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ شراء (١.٠٠٠.٠٠٠) فقط مائة ألف دينار عراقي للمنافسة البرقمية (٨٠١٩٢٦٢٩) غير قابل للرد إلا في حال الغشها أو تغيير شروط تنفيذها، على أن يحسم عطاء - الفنية والتجارية - ظرفه معقّل حلّ فيها في مقرّ شركتنا ضدّ العلاقات العامة الاستعلامات الخارجية أحد - الفصح - ومن السّنة الواحد بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق ١١ / ٩ / ٢٠٢٠ وفي حال صادف يوم العطل عطلته رسمه يتكوّن تاريخ الخلق في أول يوم رسمي من تاريخ عطلته أو الحظر ويحتمل من خلال عقيدته المناقصة اجزور ستر الاعلان والرسوم القانونية ، كما انه سيتم انعقاد المؤتمر الخاص بالاجابة على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة مساءً من يوم الثلاثاء الموافق ١٠ / ٩ / ٢٠٢٠ ولغاية اثنا عشر ظهراً وبحضور المندوبين الطلبة المرغبه الثلاثة

Bid No	80192629
Subject	Safety Valve
Restrict	1- Identification & Chamber of Commerce
Documents	2- Company Registration documents
Number of advertisement	Four time
Estimated Cost	249,000,000 Two Hundred forty nine million Dinars or what equal
Delivery Period	(180) One hundred and eighty days
Budget Type	Operation Budget

رقم المناقصة	٨٠١٩٢٦٢٩
المرموز	صناعات امان
الوثائق المطلوبة	١- هوية العرف التجارية او الشركات او المكتبة المنحصصة
عدد مرات الاعلان	٢- اوراق اساس الشركة المرّة الاولى
القيمة التقديرية	٢٤٩,٠٠٠,٠٠٠ فقط مئتين وستة واربعين مليون دينار عراقي او مايعادلها
مدة التحميل	١٨٠ يوم
نوع الموازنة	الموازنة التشغيلية

First: The Required Documents shall be attached with tender:

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, at case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- Submitting a bid bond amount (\$3,735,000) three million seven hundred and thirty five thousand dollars for bid XM with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a cashed negotiable check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with an bid documents.
- Clearance of income tax valid up to year 2020 (redared copy) by company or office name except the foreign companies which haven't tax representation in Iraq.

- الشركات العراقية: الهوية المطلوبة (مصورة ملون) تلافه لعام ٢٠٢٠ ووثائق التسجيل من ضمنها شهادة التأسيس او اجازة مبدئية مثبتة على ان تغير الهوية الاصلية عند بدء الاكثرية . اما بخصوص الشركات الاحيوية فالوثائق المقدمة من فيها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات المؤهلة يتوجب ان يكون التحويل مصادقا من قبل الشركة المصدرة ويكون سويدا من قبل السفارة العراقية في بلد التصنيع لعام ٢٠٢٠ وعلى ممثل الشركة تقديم ما يزيد تحويلة لتواء وثائق الطلبة تقديم بيانات اولية يبلغ قدره (٣,٧٣٥,٠٠٠) فقط ثلاثة ملايين وسبعمائة وخمسة وثلاثون دينار عراقي ، للاستمرات في المناقصة اطلاق وبشر اسم مقدم العطاء او وكيله في محرمه الرسمي بمرط عدد مئتين اكثر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق على شكل صك متسقى معنظ صالبر من مصرف مؤتمن حضرا او خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او مصرف معنث من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المصرف المائل اليه في وثائق المناقصة
- برادفة مرادفة من شركة الخبز تلافه لعام ٢٠٢٠ (مصورة ملون) باسم الشركة او البنك حضرا ، باستثناء الشركات الاجنبية التي ليس لديها ممثل في العراق

1. Provisional authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.

2. A valid receipt of Purchasing bid documents required copies of bid form a separated envelope & following the company documents (technical copy) and an separated envelope contain commercial and technical offers.

3. The companies and offices which want to participating in bids should get a check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH FOR SAFETY IN IRAQ and its bid which not attached the security permit will be refused.

4. The required conditions listed below consisting of is considered part of this contract.

1. The contract is signed by the deputy manager or his authorized delegate.

2. The contract can't be sold or waived to another contractor if proven it shall be considered struck and shall take legal proceedings against him.

3. The tender should be typed a number and write in the price schedule by ink or written and table should be free from scribbling and be clear and signed all pages of the bid by the bidder, the committee has the right to exclude any bid which is not signed by hand, the tender should be presented in separate envelope with the No. of the Bid and its subject as stated in the advertisement.

4. The authenticity of origin must be authenticated by the competent transportation in the country of origin.

5. The goods shall be subject to inspection by independent company (Rina Al Fookal Co., IFA Rheinland, SGS, ALC, Unvaxs Register, Intertek Global, Bureau Veritas).

6. Name of the bank and a number of (1 bid) are covered to be paid financial dues according to the bank payment system and financial dues are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria.

7. The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraqi laws in force.

8. The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2011, the regulations attached thereto and the criteria the qualifying and consideration of the general exception for our company to accept the bids which less than the rate whose more than (20%) from the estimated cost according to Iraq energy council No.1 for 2019.

9. The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the Central Bank in Iraq and the Ministry of Oil except of the bonds referred to in the tender documents.

10. The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official E-mail address, in a precise and clear manner with a copy of his personal documents.

11. The company has not obligated by accepting lower bids.

12. Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all

1. انه كتابة او الحاسوب او وتلقى التكرير المعتمدة شرط عدم نشره احر من ثلاثة اشهر على صدره ٥٥ بالنسبة لتغطية الخدمة عبر اسم المدير المفوض .

2. ارفاق وصف شراء وتلقى المناقصة نسخة اصله .

3. تقديم طرف مفوض بتسليم وتلقى الشركة ا مستوردة مواد اصدقه التي طرف مختصر للعرض انفس وطرف مفوض اخر للعرض التجاري مع تقديم الوثائق ايضا في العرض التجاري .

4. على الشركات والمثبت التي شروط الاشتراك في المناقصات مراجعة مكتب التصاريح الامنية/فرع صلاح الدين للعرض استكمال الموافقات الامنية قبل الاشتراك في المناقصة علما انه مستوردة او غيره يرفق معه الصريح الامني .

5. مدير الشركة المطلوبة والعدد فيه حتى لا يجرأ من يعطى

6. يتم توقيع العقد عند الاثبات من قبل المدير المفوض او من يحوله

7. لا يجوز مطلقا تنازل عن العقد او التنازل عن حقوقه التعريفية التي منحها اخر وفي حال ثبوت ذلك يعد مأكلا وسحق الاجراءات القانونية بحق .

8. على مقدم العطاء تثبيت الاسعار رغما وكفالة وتفسير جدول الكشوف بالحدود او بدل مطروح في فقرات جدول المواصفات خذيه من الحد والسط وسطر واضح موثقة ومخوذة على جميع صفحات العطاء من غير استثناء وان يقدم العطاء في طرف مغلق يتلص عليه رقم المناقصة وموضوعاتها ثم وراث في الاسفل .

9. يجب توثيق شهادة المنشأ من الجهات اعرافه المختصة في بلد المنشأ او بلد المصدر .

10. فحص البضائع من قبل الشركات الخاصة .

Rina, Al Fookal Co., IFA Rheinland, SGS, ALC, Unvaxs Register, Intertek Global, Bureau Veritas .
(1) للمنافسة اعلان

11. اسم الدخل اسم المصرف ورقم الحساب (iban) للعرض دفع المستحقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقي و يتم دفع المستحقات المالية استنادا الى الفقرة الثامنة من شروط تعبير التاهيل

12. العقد خاضع للتصديق وكافة الرسوم القانونية وقانون تحصيل الشئون الحكومية رقم ٥٦ سنة ١٩٧٧ والفواتير العراقية الناقد

13. تجري عملية فتح العطاءات ودراستها وتحليلها وفقا لتعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم ٢ لسنة ٢٠١٤ والظوابط الملحقة بها والوثائق القياسية وسعائر التاهيل مع مراعاة الاستثناء الممنوح لشركتنا بقبول العطاءات التي تقل بنسبة تزيد عن (٢٠%) من الميزانية المخصصة وحسب قرار مجلس الخطة الوزاري المرقم (١) لسنة ٢٠١٩ .

14. يلتزم من حصل جهته المناقصة بتقديم كفالة حسن التنفيذ بنسبة (٥%) من مبلغ الاحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارته لتغطى باستثناء المعصارعة المتكامل الشيا في وتلقى المناقصة .


15. على المتقدم تثبيت اسمه وعنوانه التجاري وعنوان سكنه الدقيق وارقام براهمة بريده الالكتروني الرسمي المحدد وتسلمه دقيق وواضح مع ارفاق صورة من المستندات الشخصية .

16. الشركة غير ملزمة بقبول اوتوا الاسعار .

17. يكون تخليف ونتيجة السواد المتناقد عليها حسب المواصفات المعتمدة للتغليف والتعبئة وتحميل المجهزة كافة الامتزاز التي ستعرض بها المواد من جرداء

13. The security situation in Iraq is not considered a cause to retroactively amend the contract and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.
14. The awarded award shall be deemed irrevocable and shall not be negotiable.
15. The bidder shall comply with the conditions required in schedule of technical specification & special conditions provided (DOI/04/001/13).
16. The rates/penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph 12.1 of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
17. The name of the company that is awarded.
18. Any modification relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
19. The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the amount, the corrections or the amendments even if the bidder has lower price in the competition.
20. The participation & Bidding Letter shall be done during all hours of the week (official Working hours) and look at (Iraqi P.M.T) Except on public holidays.
21. Bidding percentage of the contract value shall not be settled until a clearance has been submitted by the Iraqi General Authority of Taxes.
22. The bid should be valid for 120 days from the closing date, any extension and any reservation shall be disregarded.
23. All participants or their representatives should attend the opening meeting held at the site of South Refineries Company in the province of Salah al-Din - Baqbaq (north of Tikrit) on the day following the closing.
24. The authorized Director of contractor company must be an employee or in charge of general service in Iraq.
25. The company has the right to cancel the above bid at any stage without incurring any legal consequences.
26. The company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
27. All participants should be view the standard conditions before their fill up, stamp it and attached with the submitted tender.
28. To view the specification and quantities, schedule and conditions of the required materials, please visit our web site www.nrc.oil.gov.iq or www.oil.gov.iq or contact us at the following E-mail address: procurement@nrc.oil.gov.iq or to get the electronic messages of commercial bids.
29. This advertisement is made by both Arabic and English languages. If there is any discrepancy between them the Arabic version shall adopted.

13. لا يعتبر الظروف الأمني في العراق سبباً لتعديل من الأقساط المتعاقدية ويمكن أخذها بنظر الاعتبار لتمديد مدة العقد.
14. حصر مبلغ الإحالة قطعيًا ولا يجوز التفاوض عليه.
15. يتم عقد التعاقد بالسرورية المطلوبة في حدود المواصفات الفنية والشروط الخاصة وسنبيير التاهيل المطلوبة.
16. يتم احساب العرامات التخيرية حسب المعادلة اعطيه في الفقرة رقم (12.1) من شروط الخاصة.
17. يتم تحديد الشركة الفائزة.
18. لا يمكن قبول أي طلب لتعديل المواصفات أو الكميات أو الأعداد بعد توقيع العقد ولا يتم بهذا طلبات.
19. للجنة اهتمام في إعطاء في حالة وجود الأخطاء في الأسعار أو البنك أو الشطب أو التصحيح أو التعديل حتى وإن كان المتقدم أو طالب الأسعار في المنافسة.
20. يكون توقيع والاشتراك على المناقصة في تمام أيام الألبوع على basis الحصة والسيد واستطير الرسمية وعادة الساعة الواحد بعد الظهر.
21. الاحتفاظ نسبة (10,10%) من قيمة العقد لا تطلق إلا بعد عدم براءة مدة من الهيئة العامة للضرائب وكافة الضرائب تعرفه والأجنبية.
22. يعتبر العقد باطلاً لمدة (120) يوم من تاريخ غلق المناقصة ويهمل أي تحفظ على ذلك دون حاجة إلى الإلاع الشركة المحافظ.
23. يامتن كافة المشاركين بالمقاصات أو مستلهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي في تمام الساعة التاسعة صباحاً لليوم التالي لغلق المناقصة.
24. يجب أن لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقدة موظف أو مكلف بخدمة عامة في العراق.
25. لشركتنا الحق في إلغاء المناقصة اعلاه في أي مرحلة من مراحلها دون تحمل أي تعاتباته أو قانونية.
26. شركة الحق في تمديد موعد غلق المناقصة اعلاه في حال وجود أسباب تستدعي ذلك.
27. على المشاركين كافة الاطلاع على الشروط الفنية امرفقه مع الاعلان وملئها من قبلهم وخطتها بختم الشركة وان قائلها مع العطاء.
28. للاطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية www.nrc.oil.gov.iq أو www.oil.gov.iq أو مراسلتنا على البريد الإلكتروني التالي: procurement@nrc.oil.gov.iq والاعلان من صفحة المنتدى الإلكتروني الخاص بخدماتنا.
29. هذا الاعلان مصاغ بالانجليزية والعربية والاختيار بينهما على ان هناك أي تناقض بين السجتين يجب اعتماد النسخة العربية مع التفسير...

Best Regards

 Director
 Ministry of Oil
